



Tank HF

Betriebsanleitung

DRT7170

B - 2023/10

Jede Weitergabe oder Reproduktion dieses Dokuments, gleich in welcher Form, wie auch jegliche Verwendung oder Weitergabe seines Inhalts ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von **Sames**. sind verboten.

Die in diesem Dokument enthaltenen Beschreibungen und Charakterisierungen können ohne Vorankündigung geändert werden

© Sames 2020 - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Dienstleistungen



Zertifizierung und Referenz

Sames ist ein durch DIRRECTE in der Region Auvergne Rhône Alpes unter der Nummer 84 38 06768 38 zertifiziertes Schulungszentrum.

Das ganze Jahr über bietet unser Unternehmen Schulungen an, in denen Ihnen das wesentliche Know-how für den Betrieb und die Wartung Ihrer Anlagen vermittelt wird, um die langfristige Funktionsfähigkeit der Anlage zu gewährleisten

Ein Katalog ist auf Anfrage erhältlich.

www.sames.com/france/de/services-training.html



Produktionslinienprüfung

Die Produktionslinienprüfungen sind Teil unserer technischen Unterstützung für Kunden, die **Sames**-Anlagen verwenden und helfen Ihnen, Ihr Produktionswerkzeug zu optimieren und zu prüfen.

Unser Netzwerk an Experten wird ständig geschult und qualifiziert. Somit können wir unseren Kunden mit technischer Expertise für die Nasslack- oder Pulveranlagen beiseite stehen, in die unser Equipment integriert wird. Die globale Umgebung der Produktionslinien wird bei dieser technischen Prüfung mitberücksichtigt. Es steht für Sie eine Broschüre zum Download zur Verfügung.

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html



Wartungsprogramm

Ein jährliches Wartungsprogramm (bei dem die Verbrauchsmaterialien entweder jedes Mal ersetzt werden oder nicht) kann bei einer Partnerschaft mit **Sames** in Betracht gezogen werden. Es wird in diesem Fall bei einem ersten Audit-Besuch ein Wartungsplan für eine vorbeugende Wartung aufgestellt, in dem die zu überprüfenden Punkte definiert werden, um die Leistungsfähigkeit der installierten Anlage zu gewährleisten.

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html



Hotline

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html

Tank HF

1. Anweisungen zur Gesundheit und Arbeitssicherheit - - - - -	5
1.1. Kennzeichnung	5
1.2. Bedeutung der Piktogramme	6
1.3. Vereinfachte Analyse der potenziellen Zündquellen gemäß der Norm EN 80079-36	7
1.4. Vorsichtsmaßnahmen	7
1.5. Warnungen	7
1.6. Wichtige Empfehlungen	9
1.6.1. Lüftung	9
1.6.2. O-Ring-Dichtungen	9
1.6.3. Umgebungstemperatur	9
1.6.4. Schallpegel	9
2. Beschreibung - - - - -	10
3. Merkmale - - - - -	11
3.1. Allgemeine Merkmale	11
3.2. Druckluftqualität	11
4. Betriebsweise - - - - -	12
5. Inbetriebnahme- - - - -	13
5.1. Spezialwerkzeug	13
5.2. Montage für die Wandbefestigung	13
5.2.1. Anschlüsse	13
5.3. Verwendung des Tank HF in der Wandausführung	14
6. Wartung - - - - -	15
6.1. Zusammenfassende Wartungstabelle	15
6.2. Wartung	15
6.2.1. Vorgang A: Reinigung des Geräts	15
6.2.2. Verfahren B: Reinigung des Rückschlagventils an der Lufteinspeisung	16
6.2.3. Vorgang C: Tankleerung	16
6.3. Austausch	17
6.3.1. Vorgang D1: Austausch des Filters	17
6.3.2. Vorgang D2: Austausch des Rüttlers	18
7. Fehlersuche - - - - -	19
8. Ersatzteilliste - - - - -	20
8.1. Gerät Minigun HF, Ausrüstung, Europa- und US-Versionen	21
8.1.1. Tank HF, Ausrüstung, Europa- und US-Versionen	24
8.1.2. Baugruppe Einspritzer	26
9. Historie der Revisionsindizes - - - - -	27
10. Anhänge - - - - -	28
10.1. EU- und UK-Konformitätserklärungen	28

1. Anweisungen zur Gesundheit und Arbeitssicherheit

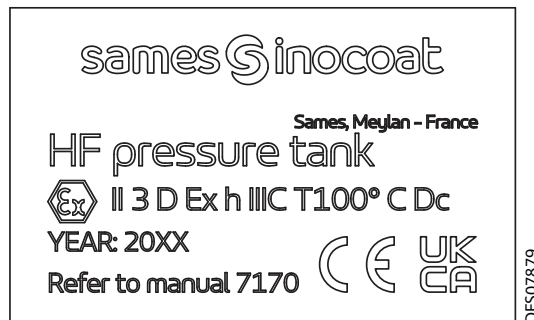
Dieses Benutzerhandbuch enthält Links zu den folgenden Benutzerhandbüchern:

- [siehe DRT7132](#) für die Spritzpistole **Inogun M**.
- [siehe DRT7145](#) für das Steuermodul **Inobox**.

1.1. Kennzeichnung

Der **Tank HF** gehört gemäß der ATEX-Richtlinien 2014/34/EU und SI 2016 Nr. 1107 zur Gerätekategorie 3 und ist für den Gebrauch in Zone 22 bestimmt.

Die angewandte Schutzmethode ist die "Sicherheit durch Konstruktion".



1.2. Bedeutung der Piktogramme

				
Warnung vor elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf	Warnung vor heißer Oberfläche	Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen	Allgemeines Warnzeichen
				
Warnung Hoher Druck	Warnung vor Handverletzungen	Warnung vor ATEX-Zone	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen	Warnung vor ätzenden Stoffen
				
Warnung vor giftigen Stoffen	Warnung vor schädlichen Stoffen	Kein Zutritt für Personen mit Herzschrittmachern oder implantierten Defibrillatoren	Gehörschutz benutzen	Gesichtsschutz benutzen
				
Atemschutz benutzen	Verpflichtung Tragen von Sicherheitsschuhe	Schutzkleidung benutzen	Handschutz benutzen	Kopfschutz benutzen
				
Augenschutz benutzen	Allgemeines Gebotszeichen	Vor Benutzung erden	Anleitung beachten	

1.3. Vereinfachte Analyse der potenziellen Zündquellen gemäß der Norm EN 80079-36

Brandgefahr		Vorkehrungen zur Vermeidung wirksamer Zündquellen
Potenzielle Zündquelle	Beschreibung / Hauptursache (Voraussetzungen für die Brandentstehung)	Beschreibung der angewendeten Vorkehrung
Heiße Oberfläche	Erhitzung des Rüttlers	Höchsttemperatur der Rüttleroberfläche 100°C
Statische Elektrizität	Elektrostatische Entladung im Inneren des Pulverschlauchs	Antistatischer Pulverschlauch
	Elektrostatische Entladung am Tank	Potenzialausgleich für Metallteile + Erdung

1.4. Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Dokument enthält Informationen, die jeder Bediener vor der Benutzung des betreffenden Geräts kennen und verstehen muss. Sie enthalten Hinweise auf Situationen, die schwere Beschädigungen verursachen können, und Angaben zu den Maßnahmen, um diese Schäden zu verhindern.



Vor der Benutzung des Geräts ist darauf zu achten, dass alle Bediener:



- von der Firma **Sames** oder von einem von ihr dafür zugelassenen Vertragshändler geschult wurden.
- das Bedienerhandbuch sowie alle nachfolgenden Installations- und Benutzungsanweisungen gelesen und verstanden haben.



Es obliegt dem Werkstattleiter der Bediener, sicherzustellen und darüber hinaus darauf zu achten, dass alle Bediener die Bedienungsanleitungen der im Zerstäubungsbereich vorhandenen peripheren elektrischen Geräte gelesen und verstanden haben.

1.5. Warnungen



Trägern von Herzschrittmachern ist es strengstens verboten, das Gerät zu verwenden oder den Spritzbereich zu betreten.

Die Hochspannung kann zu einer Störung des Herzschrittmachers führen.



Die Nichteinhaltung der Anwendungs-, Ein- und Ausbaurichtlinien dieser Anleitung sowie der geltenden Europäischen Normen und nationalen Sicherheitsvorschriften kann zu Gefahrensituationen bei der Nutzung dieses Geräts führen.



Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufsprühen von Pulverbeschichtungsmitteln vorgesehen.



Der ordnungsgemäße Betrieb des Materials kann nur garantiert werden, wenn die von den Firmen Sames vertriebenen Originalersatzteile verwendet werden



Zur Gewährleistung einer optimalen Montage muss die Lagertemperatur der Ersatzteile annähernd ihrer Verwendungstemperatur entsprechen. Falls dies nicht der Fall ist, muss vor dem Einbau eine ausreichende Wartezeit eingehalten werden, damit alle Teile bei gleicher Temperatur montiert werden.

- 1 Der Erdungsanschluss des Tanks muss zwingend mit dem Erdungsanschluss der Pulverbeschichtungsanlage (oder der Beschichtungskabine) verbunden werden, um die Sicherheit der Bediener sowie die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Beschichtungsgeräte zu gewährleisten.
- 2 Die Benutzung von persönlicher Schutzkleidung verringert die Gefahren beim Kontakt mit und/oder Einatmen von giftigen Produkten und Stäuben, die beim Benutzen des Geräts entstehen können. Der Benutzer muss die Empfehlungen des Herstellers des Beschichtungsstoffes befolgen.
- 3 Der Kontakt bzw. das Einatmen der mit diesem Gerät verwendeten Mittel kann eine Gefahr für das Personal darstellen (siehe: Sicherheitsdatenblätter der verwendeten Mittel).
Der unter Druck stehende Beschichtungsstoff oder die Druckluft darf nicht auf Personen oder Tiere gehalten werden.
- 4 Der Tank darf nur in belüfteten, zu diesem Zweck vorgesehenen Bereichen mit Pulvermittel befüllt werden.
Während der Tankbefüllung oder -Entleerung müssen sämtliche Leitungen zwingend abgetrennt sein.
- 5 Das Gerät zur elektrostatischen Pulverbeschichtung muss regelmäßig unter Einhaltung der Angaben und Anweisungen von **Sames** gewartet werden.
Reparaturen dürfen nur unter strengster Beachtung der vorliegenden Anweisungen durchgeführt werden.

1.6. Wichtige Empfehlungen

1.6.1. Lüftung

Pulverbeschichtung nicht starten, solange das Lüftungssystem nicht eingeschaltet ist. Wenn die Lüftung ausgeschaltet ist, können toxische Substanzen oder Stäube in der Umgebung verbleiben und zu Brandgefahr, Vergiftung oder Reizungen führen.

1.6.2. O-Ring-Dichtungen

Die in dem vorliegenden Benutzerhandbuch empfohlenen Dichtungen verwenden.

1.6.3. Umgebungstemperatur

Das Gerät ist für einen Normalbetrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +40°C (32 °F bis 104 °F ausgelegt).

Die Lagertemperatur darf +60 °C niemals überschreiten.

1.6.4. Schallpegel

Unter den angegebenen Nutzungsbedingungen liegt der durch den Rüttler erzeugte Schalldruck bei 65,6 dBA.

Messbedingungen:

Das Gerät wurde mit den Maximalwerten für den Betrieb zugelassen; die Messungen wurden an verschiedenen Stellen in 1m Entfernung vom Wagen und 1,6 m Entfernung vom Boden ohne Pulver im Labor für Pulverbeschichtung am **Sames** Standort Meylan in Frankreich durchgeführt.

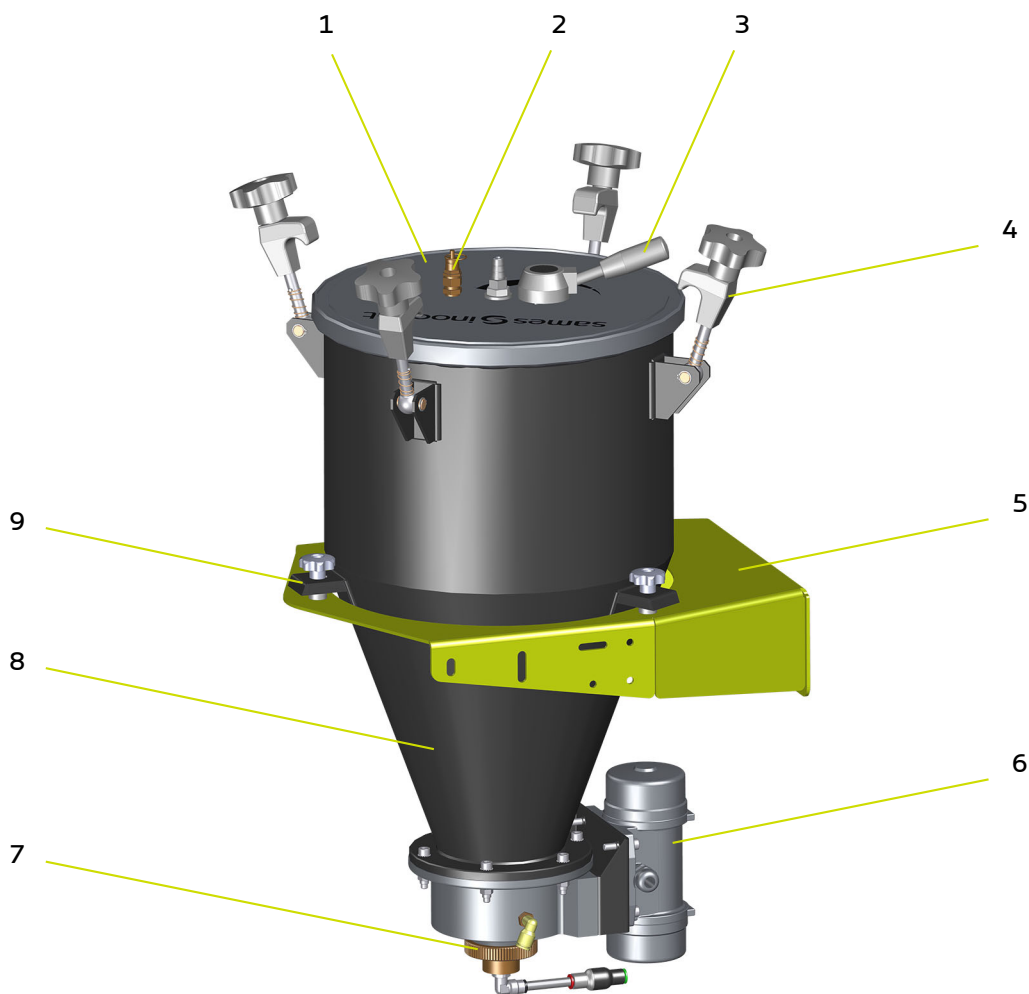
Messverfahren:

Der bewertete Dauerschallpegel (65,6 dBA) wird in LEQ-Werten (äquivalenter Dauerschallpegel) angegeben, die in Zeitspannen von mindestens 30 s gemessen wurden.

2. Beschreibung

Der **Tank HF** dient zum Auftragen mit hohem Durchsatz (Auftragen hoher Dicken) oder zum Auftragen schwieriger Pulvermittel. Das Gefäß hat ein Fassungsvermögen von 24 Litern.

Er kann entweder auf dem **Inocart NDT/HF** Wagen ([siehe DRT7161](#)) oder Wandversion angebracht werden. Der **Tank NDT** besteht hauptsächlich aus folgenden Ausrüstungselementen:



Markierung	Bezeichnung
1	Deckel
2	Schnellauslassventil
3	Hebel
4	Sperrbügel
5	Träger
6	Rüttler
7	Baugruppe Einspritzer / Strahldüse
8	Tankgehäuse (enthält das Pulverbeschichtungsmittel)
9	Gummischrauben

3. Merkmale

3.1. Allgemeine Merkmale

- Fassungsvermögen des Tanks HF: Gesamtvolumen 24 Liter, d.h. ca. 10 bis 12kg fluidisiertes Pulver, je nach Dichte.
- Gesamtmasse Tank + Halterung ohne Pulver: 18 kg
- Der am Tank HF verwendete Rüttler ist elektrisch betrieben.

3.2. Druckluftqualität

Technische Merkmale der Druckluftversorgung gemäß der Norm ISO 8573-1:	
Maximaler Taupunkt bei 6 bar (87 psi)	Klasse 4, d.h. + 3°C (37°F)
Maximale Korngröße fester Schadstoffe	Klasse 3, entspricht 5 µm
Maximale Ölkonzentration	Klasse 1, entspricht 0,01 mg/m ³ *
Maximale Konzentration fester Schadstoffe	Klasse 3, entspricht 5 mg/m ³ *

*: Angabe der Werte für eine Temperatur von 20°C (68°F) und einen Luftdruck von 1013 mbar.



Bei Nichtberücksichtigung dieser Merkmale kann es zu einem fehlerhaften Betrieb des Steuermoduls "Inobox" kommen.



Vor der Druckluftversorgung des Steuermoduls Inobox muss zwingend ein 5 µm-Filter eingebaut werden. Die Größe dieses Filters richtet sich nach der Größe der jeweiligen Anlage. Sames empfiehlt die Verwendung eines Filters vom Typ siehe ([siehe DRT7161](#)). Schäden am Gerät, die durch die Verwendung von verschmutzter Luft entstanden sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Versorgungsluftdruck des Geräts	7 bar +/- 1 bar(*)
Gesamtluftdurchsatz	85 l/min



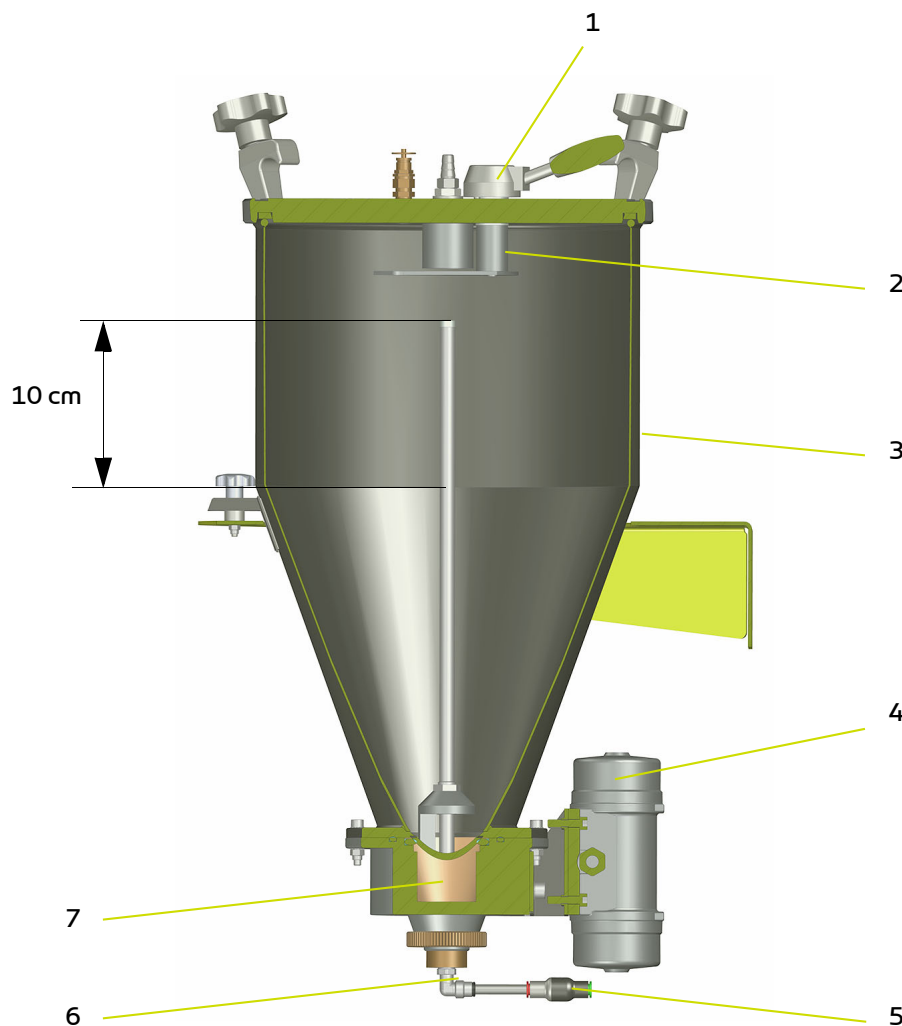
(*) Ein Druck von über 8 bar kann zu Funktionsstörungen führen.

4. Betriebsweise

- Das im Tank (3) enthaltene Pulver wird durch Luft (Anschluss am Fluidisierungsbehälter 6) fluidisiert, die den durchlässigen Kegel (7) durchströmt.
- Durch die Lufteinspeisung (Rückschlagventil 5) wird der Tank HF unter Druck gesetzt. Die Einspeisungs- und Fluidisierungsluft befördern das Pulver gemeinsam zum Zerstäuber.
- Der elektrische Rüttler (4) verhindert, dass sich Pulver am durchlässigen Kegel ansammelt.
- Am Steuermodul **Inobox** muss der Einspeisungssollwert auf 80 und die Fluidisierung auf 43 eingestellt werden. Die Einstellung des Pulverdurchsatzes erfolgt über den Hebel (1) auf dem Deckel. Dieser betätigt die Klappe (2), die das Pulverstrahlrohr mehr oder weniger abdeckt. Die Einstellung kann verfeinert werden, indem der Einspeisungssollwert am Steuermodul **Inobox** oder direkt über die Tasten + oder - an der Spritzpistole geändert wird.



Die maximale Füllhöhe des Tanks darf nicht über 10 cm unterhalb des Strahlrohrendes hinausgehen.



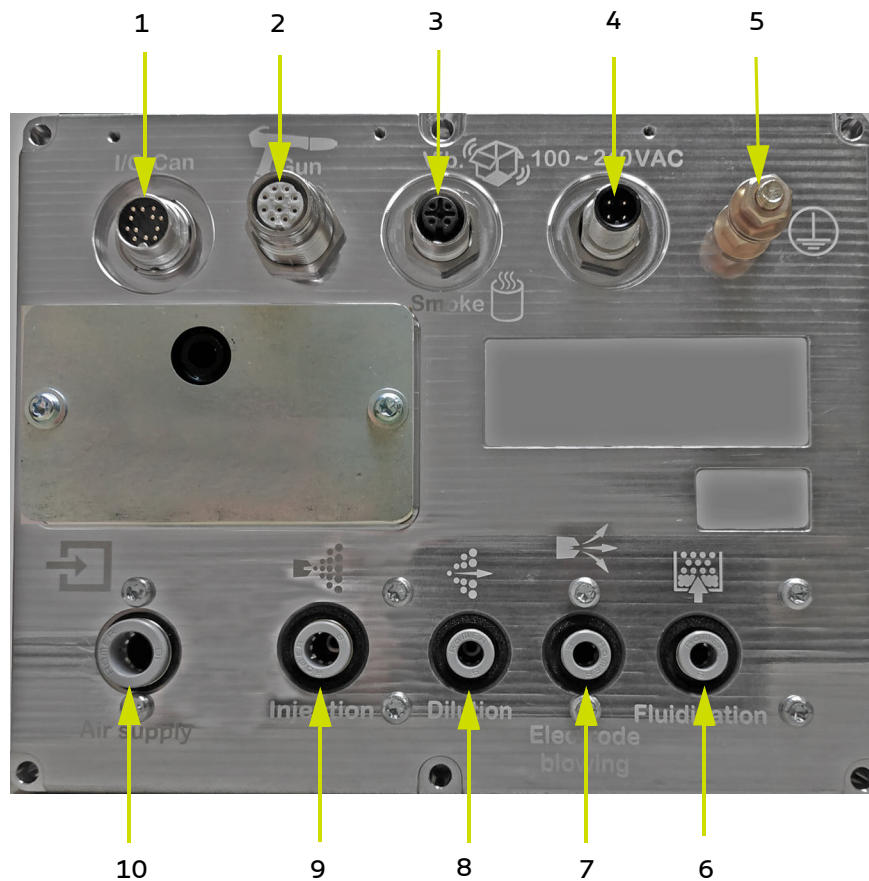
5. Inbetriebnahme

5.1. Spezialwerkzeug

Keine

5.2. Montage für die Wandbefestigung

5.2.1. Anschlüsse



Markierung	Bezeichnung
1	Anschluss SPS
2	Anschluss Pistole
3	Anschluss Rüttler
4	Netz-Versorgungsanschluss 100 / 240 VAC
5	Erdungsklemme
6	nicht angeschlossen
7	Auslass Gebläseluft Elektrode
8	Anschluss Fluidisierungsluft
9	Auslass Lufteinspeisung
10	Einlass Hauptluft

5.3. Verwendung des Tank HF in der Wandausführung

Folgende Schritte ausführen, nachdem das Gerät gemäß den Sicherheitsvorschriften ([siehe § 1 Seite 5](#)) installiert wurde:

- **Schritt 1:** Massekabel des Tanks an einen leitfähigen und geerdeten Teil der Beschichtungskabine anschließen; das Erdpotenzial muss dem des zu beschichtenden Teils entsprechen.
- **Schritt 2:** Gerät an die Strom- und Druckluftanschlüsse anschließen.
- **Schritt 3:** Pulver in den Tank füllen und Deckel mit Hilfe der Bügel schließen.



Tank ist während des Betriebs unter Druck.

- **Schritt 4:** Steuermodul **Inobox** ([siehe DRT7145](#)) einschalten (die ON-Taste befindet sich auf der Vorderseite des Moduls).
Steuermodul **Inobox NF** ([siehe DRT7145](#)) auf Betrieb „Druckgefäß“ einstellen. Die Fluidisierungsöffnung an der Modulhinterseite muss abgedeckt sein.
- **Schritt 5:** Passende HS-Merkmale einstellen oder ein personalisiertes Programm erstellen.
- **Schritt 6:** Düse der Spritzpistole auf die Kabine und das zu beschichtende Teil richten und Abzug betätigen.

Der **Tank HF** ist mit einem 1,7m-Einspritzer und einem Schlauch mit 9/13 Innendurchmesser mit passendem Anschluss auf dem Deckel ausgestattet.

Einspeisungswert am Modul Inobox auf 80 und die Fluidisierung auf 43 einstellen.

Dann den Pulverdurchsatz durch Ändern der Klappenposition am Tank einstellen.

Als Richtwert, bei einem 6m langen 9mm-Schlauch und einem Standardpulver:

Position der Klappe	1	2	3	4	5
Pulverdurchsatz (kg/h)	6	14	44	70	80

6. Wartung

6.1. Zusammenfassende Wartungstabelle

Der Grad der Verschmutzung und des Verschleißes des Geräts durch das Pulver hängt von der Pulverart und den Betriebsbedingungen ab.

Die in den unten angegebenen Verfahren angegebenen Wartungsintervalle sind lediglich Richtwerte. Der Benutzer sollte sich nach und nach seine eigene Wartungstabelle für die **Sames** Geräte erstellen.

Vorgang	Einzelheit	Dauer	Frequenz
Wartung			
A	Reinigung des Geräts	2 min	8 H
B	Reinigung des Rückschlagventils an der Lufteinspeisung	2 min	-
C	Tankleerung	5 min	8 H oder bei jedem Farbwechsel
Austausch			
D	D1	Austausch des Filters	10 min
	D2	Austausch des Rüttlers	30 min

6.2. Wartung

6.2.1. Vorgang A: Reinigung des Geräts

Vor den Arbeiten bitte die Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen beachten ([siehe § 1 Seite 5](#)).



Immer eine Schutzbrille tragen.



Beim Handhaben von Lösungsmittel immer Handschuhe aus geeignetem Material tragen. Bei der Verwendung von Lösungsmittel immer in einem gut gelüfteten Bereich arbeiten

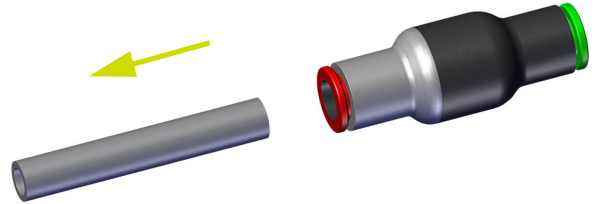


Sämtliche Reinigungsarbeiten dürfen ausschließlich mit Druckluft mit maximal 2,5 bar Druck, einem Tuch oder gegebenenfalls einer Bürste erfolgen. Das Gerät darf niemals mit Wasser oder Lösungsmittel gereinigt werden.

- Gerät alle 8 Stunden vollständig reinigen.

6.2.2. Verfahren B: Reinigung des Rückschlagventils an der Lufteinspeisung

- Hochspannungsversorgung ausschalten,
- **Schritt 1:** Luftzufuhrleitungen abtrennen.
- **Schritt 2:** Schlauch vor der Klappe durch Drücken auf den grünen Ring und nach der Klappe auf den roten Ring abtrennen.
- **Schritt 3:** Dann die Klappe mit Druckluft reinigen. Ggf. den Einspritzer des Tanks reinigen.



6.2.3. Vorgang C: Tankleerung

6.2.3.1. Vorgang 1

- **Schritt 1:** Luftleitungen des Tanks abtrennen.
- **Schritt 2:** Deckel durch Abschrauben der Bügel entfernen.
- **Schritt 3:** Erdungsdraht vom Tank abklemmen.
- **Schritt 4:** Die 3 Befestigungsknöpfe des Tanks von seiner Halterung abschrauben. Tank herausnehmen, dabei den Rüttler nicht anstoßen.
- **Schritt 5:** Tank in der Kabine ausleeren und übriges Pulver mit Druckluft entfernen.

6.2.3.2. Vorgang 2

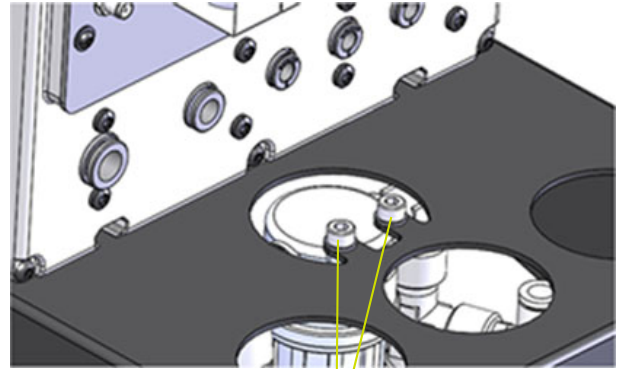
- **Schritt 1:** Lufteinspeisungsschlauch vom Tank abtrennen.
- **Schritt 2:** Auffangbehälter unter den Tank stellen.
- **Schritt 3:** Gewinding abschrauben und Baugruppe Einspritzer / Strahldüse nach oben entnehmen. Das Pulver fällt daraufhin in den Behälter. Übriges Pulver mit Druckluft entfernen.

6.3. Austausch

Die nachfolgenden Wartungsarbeiten müssen in der Werkstatt ausgeführt werden.

6.3.1. Vorgang D1: Austausch des Filters

- **Schritt 1:** Hintere Abdeckung des Wagens abmontieren.
- **Schritt 2:** Luftschläuche abtrennen.
- **Schritt 3:** Messingstopfen abschrauben und Filterbaugruppe entnehmen.
- **Schritt 4: Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen:**
Kompletten bestückten Filter austauschen.
Filter mit Hilfe des Messingstopfens am Haltearm befestigen, die Unterlegscheibe wird innen und der Stopfen außen angebracht.
Luftschläuche wieder anschließen.
Abdeckung wieder anbringen.

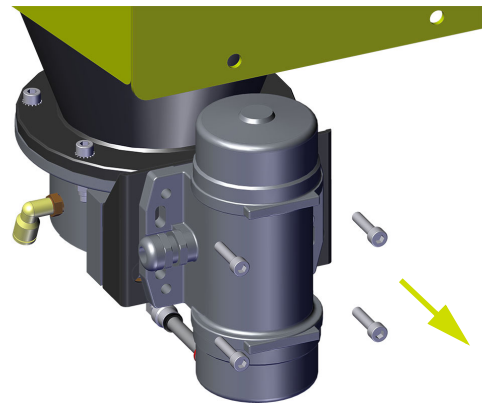
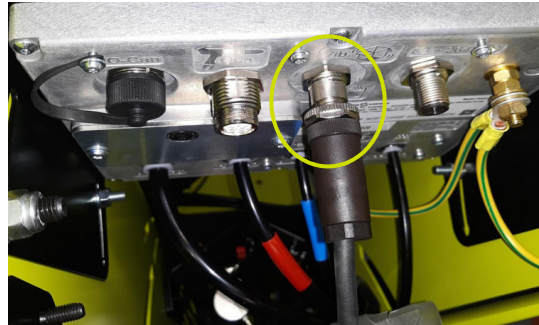


Befestigungsschrauben n (2)

6.3.2. Vorgang D2: Austausch des Rüttlers

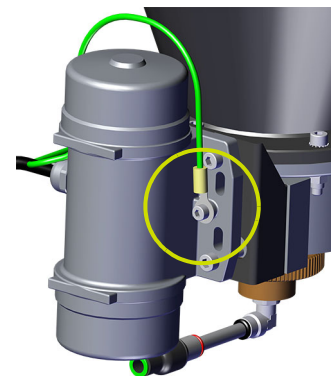
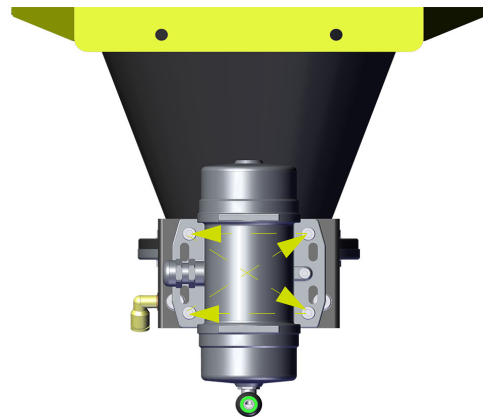
Ausbau

- **Schritt 1:** Kabel des Rüttlers auf der **Inobox**-Seite abziehen.
- **Schritt 2:** Erdungsdraht vom Rüttler abklemmen.
- **Schritt 3:** Die 4 Befestigungsschrauben vom Rüttler abschrauben.



Wiedereinbau

- **Schritt 4:** Die 4 Befestigungsschrauben mit ein paar Tropfen Schraubensicherung, normale Stärke, bestreichen (Art.Nr.: H2CPAL046).
- **Schritt 5:** Rüttler wieder auf den Tank setzen, Schrauben über Kreuz anschrauben und mit einem Drehmoment von 10 N.m. festziehen.
- **Schritt 6:** Kabelschuh des Erdungskabels durch Festziehen mit einem Drehmoment von 7 N.m befestigen.
- **Schritt 7:** Kabel des Rüttlers auf der **Inobox** seite wieder anschließen.



7. Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Das Pulver tritt stoßweise aus	Unzureichende Fluidisierung des Pulvers	Fluidisierungsluftdurchsatz erhöhen Zustand des durchlässigen Kegels prüfen, austauschen, falls er verstopft ist
	Unzureichender Einspeisungsluftdurchsatz	Einspeisungsluftdurchsatz erhöhen
	Unpassender Durchmesser des Pulverbeförderungsschlauchs.	Einen von Sames empfohlenen Schlauch verwenden
	Fehlende Dichtung unter dem Gehäuse	Neue Dichtung einsetzen

8. Ersatzteilliste

Die Ersatzteile werden in 2 verschiedene Kategorien unterteilt::

- **Notfallteile:**

Die 1. Notfallteile sind strategische Komponenten, die keine Verbrauchsmaterialien sein müssen, aber im Falle eines Fehlers oder Ausfalls den Betrieb der Anlage verhindern.

Je nach Einsatz und Produktionsrate der Produktionslinie werden die 1. Notfallteile nicht unbedingt beim Kunden auf Lager gehalten.

Wenn eine Unterbrechung des Produktionsablaufs möglich ist, müssen die Teile nicht auf Lager gehalten werden.

Wenn eine Unterbrechung jedoch nicht möglich ist, werden die 1. Notfallteile auf Lager gehalten..

- **Verschleißteile:**

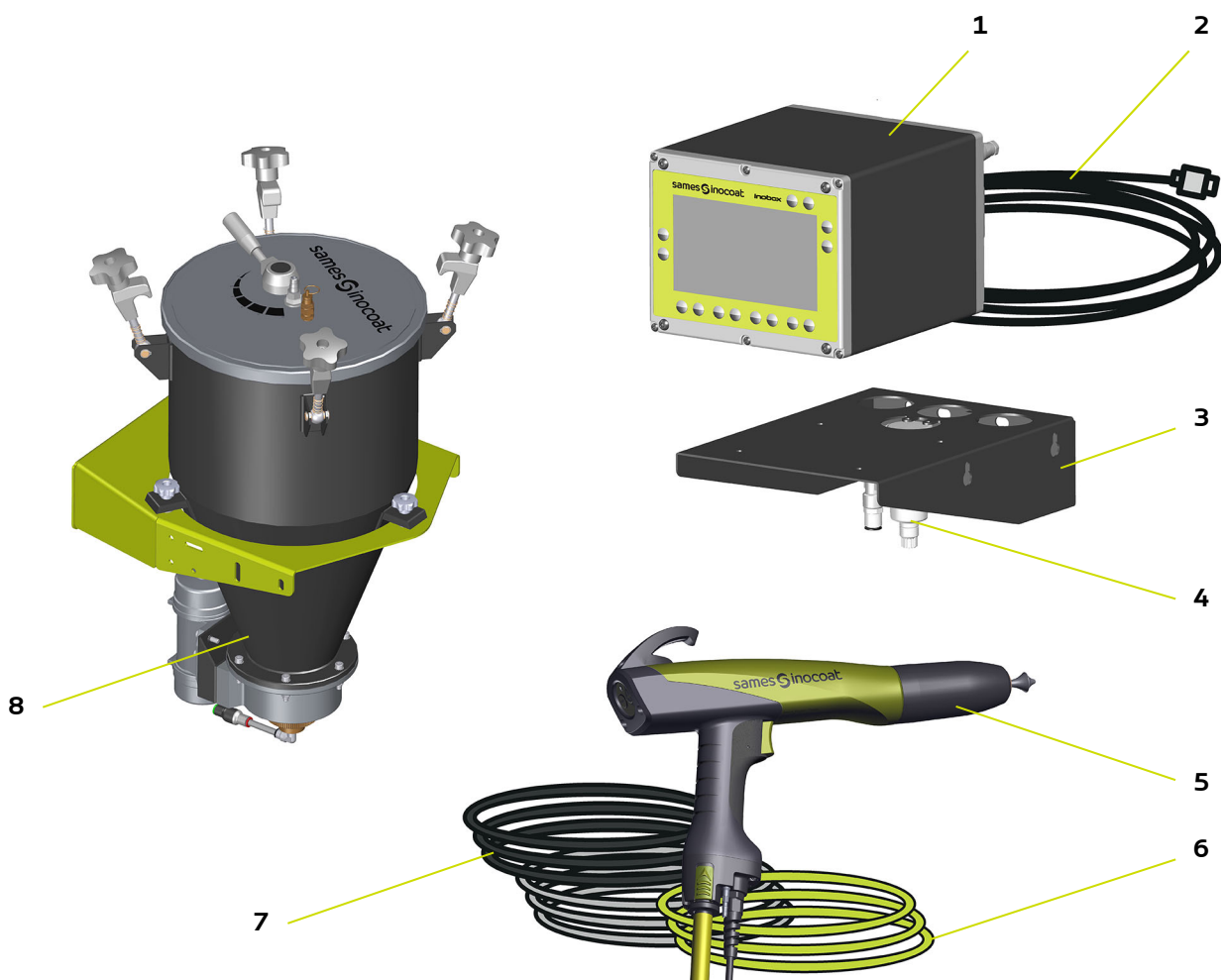
Verschleißteile sind Verbrauchsmaterialien wie O-Ringe, die im Verlauf der Zeit bei normalem Betrieb der Maschine einer Abnutzung bzw. einem Verschleiß unterliegen. Es wird deshalb empfohlen, diese Teile in einem spezifischen, an die Betriebszeit der Maschine angepassten Rhythmus zu ersetzen.

Die Verschleißteile müssen deshalb auf Lager gehalten werden.



Zur Gewährleistung einer optimalen Montage muss die Lagertemperatur der Ersatzteile annähernd ihrer Verwendungstemperatur entsprechen. Falls dies nicht der Fall ist, muss vor dem Einbau eine ausreichende Wartezeit eingehalten werden, damit alle Teile bei gleicher Temperatur montiert werden.

8.1. Gerät Minigun HF, Ausrüstung, Europa- und US-Versionen



Ausführung Europa

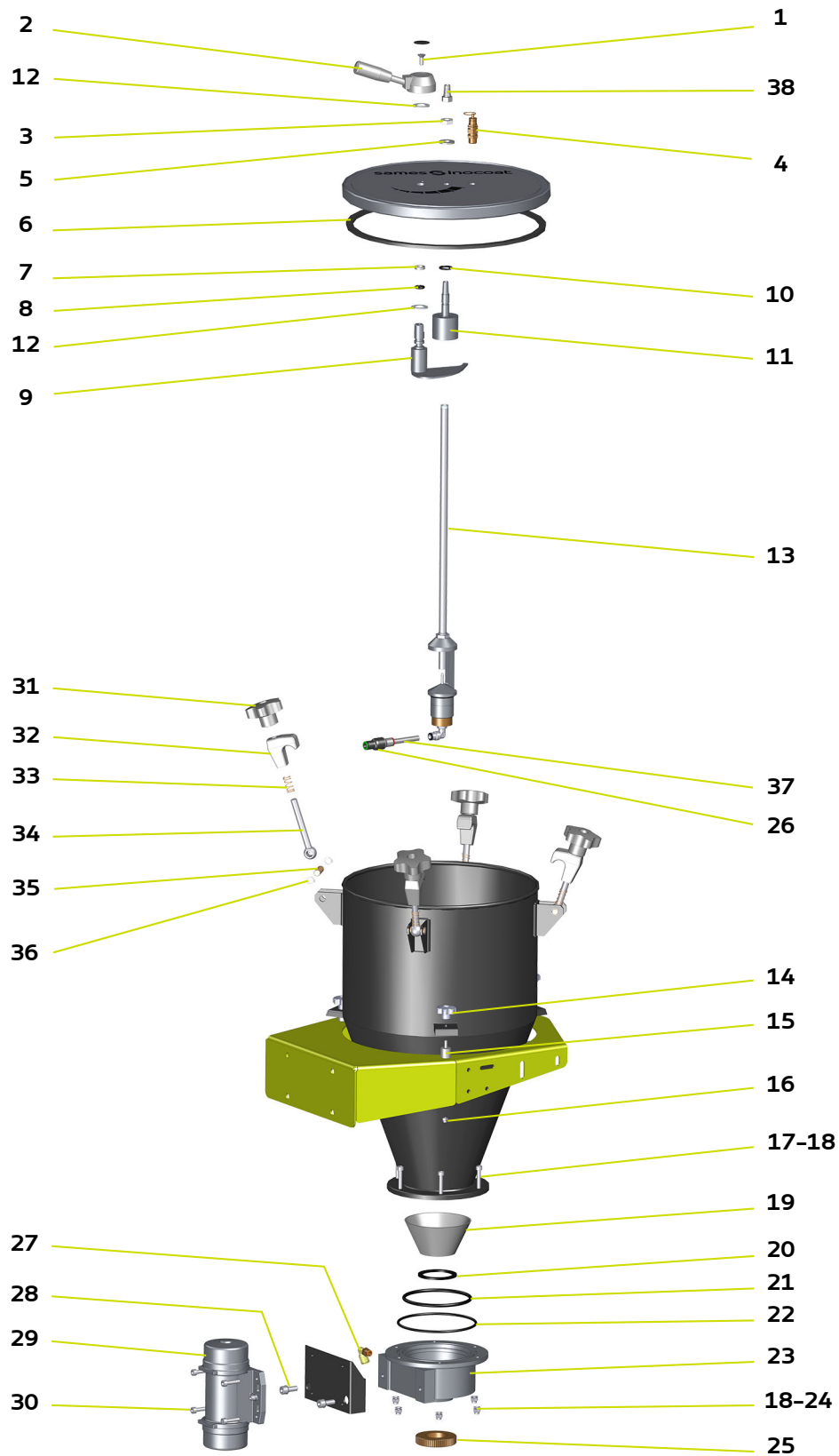
Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
	910031462	Minigun HF - 6m	1	1	-
	910031462-12	Minigun HF- 12m	1	1	-
1	910030576	Steuermodul Inobox NF (siehe DRT7145)	1	1	-
2	910030041	Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m	1	1	-
3	910030910	Set Wandhalterung	1	1	-
4	910027878	5-Mikron-Luftfilter, bestückt (inbegriffen in Mark. 3)	1	1	1-2
5	910030034	Spritzpistole Inogun M, bestückt (mit Kabel, Länge: 6 m) (siehe DRT7132)	1	1	-
	910030034-12	Spritzpistole Inogun M, bestückt (mit Kabel, Länge: 12 m) (siehe DRT7132)	1	1	-
6	U1FGBA104#	Schlauch EVA 9/13 mm	6	50 m	2
		Schlauch EVA 9/13 mm	12	50 m	2
7	130000625-6	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	1	1	2
	130000625-12	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	1	1	2
8	910031405	Tank HF Ausführung Europa (siehe § 8.1.1 Seite 24)	1	1	-
Nicht dargestellt					
	910030085	Erdkabel Rüttler	1	1	-
	910031355	Netzkabel Inobox UK, Länge: 2 m	1	1	-

(*)
Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

Ausführung USA

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910031525	Minigun HF USA - 6m	1	1	-
	910031525-12	Minigun HF USA - 12m	1	1	-
1	910030576	Steuermodul Inobox NF (siehe DRT7145)	1	1	-
2	910030398	Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m	1	1	-
3	910030910	Set Wandhalterung	1	1	-
4	910027878	5-Mikron-Luftfilter, bestückt (inbegriffen in Mark. 3)	1	1	1-2
5	910030034	Spritzpistole Inogun M, bestückt (mit Kabel, Länge: 6 m) (siehe DRT7132)	1	1	-
	910030034-12	Spritzpistole Inogun M, bestückt (mit Kabel, Länge: 12 m) (siehe DRT7132)	1	1	-
6	U1FGBA104#	Tchlauch EVA 9/13 mm	6	50 m	2
		Tchlauch EVA 9/13 mm	12	50 m	2
7	130000625-6	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	1	1	2
	130000625-12	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	1	1	2
8	910031512	Tank HF Ausführung USA (siehe § 8.1.1 Seite 24)	1	1	-
Nicht dargestellt					
	910030085	Erdkabel Rüttler	1	1	-

8.1.1. Tank HF, Ausrüstung, Europa- und US-Versionen



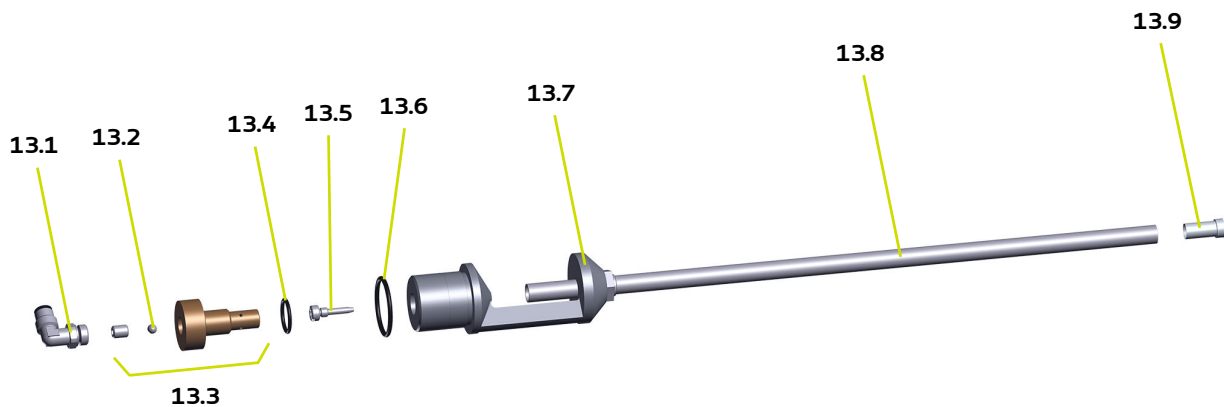
Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910031405	Tank HF Ausführung Europa	1	1	
	910031512	Tank HF Ausführung USA	1	1	
1	X2BVFP223	F/90-Schraube M6 x16 AC 8/8 verzinkter	1	1	-
2	Q1BPGN139	Manövrierhebel	1	1	
3	X2BEHM012	Mutter H M12 U AC verzinkter	1	1	-
4	F1SSRL015	Schnellauslassventil	1	1	
5	X2BDZU012	Gezahnte Scheibe M12	1	1	-
6	440014	Deckeldichtung	1	1	
7	J3TSEG121	O-Ring-Dichtung	1	1	
8	J2CTCN021	Führungsring	1	1	2
9	1203225	Klappe mit Achse	1	1	
10	J2CTCN032	O-Ring	1	1	2
11	440005	Trichter	1	1	
12	548169	PTFE-Unterlegscheibe	2	1	
13	-	Baugruppe Einspritzer (siehe § 8.1.2 Seite 26)	1	1	-
14	200000317	Taste	3	1	
15	Q4BPGS075	Elastische Halterung	3	1	
16	X2BEHS005	Selbstsichernde Mutter M5	3	1	
17	X2BVHA228	HM-Schraube M 6 x 30 AC 8/8 verzinkter	6	1	-
18	X2BDVX006	Gezahnte Scheibe AZ 6	12	1	-
19	302398	Durchlässiger Kegel	1	1	
20	440022	Flachdichtung	1	1	2
21	J2CTCN229	O-Ring-Dichtung	1	1	2
22	J2CTCN190	O-Ring-Dichtung	1	1	2
23	325829	Fluidisierungsgefäß	1	1	
24	X2BEHS006	Selbstsichernde Mutter M6 verzinkter	6	1	2
25	440021	Mutter	1	1	
26	F6RRAF043	Rückschlagventil	1	1	
27	F6RLCS184	Gekröpfter Anschluss	1	1	
28	X3AVSY283	CHC-Schraube M8 x 20 AC 8/8 verzinkter	2	1	-
29	910030011	Rüttler Inocart Europe	1	1	1-2
	910030896	Rüttler Inocart US	1	1	1-2
30	X3AVSY227	CHC-Schraube M6 x 25 AC 8/8 verzinkter	4	1	-
31	200000384	Gezackter Knopf M10	4	1	
32	052465601M	Klemmvorrichtung	4	1	
33	050313302M	Feder Ø10,5 Innendurchm., Länge: 24	4	1	
34	052500600	Ösenschraube	4	1	
35	900017684	Bolzen mit Hals, ohne Kopf	4	1	
36	X3DQEX033	Elastischer Ring	8	1	
37	130000624	PU-Schlauch D: 08 x1,25 schwarz antistatisch	0,05	m	
38	900020493	Schlauchendstück 9/13	1	1	

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

8.1.2. Baugruppe Einspritzer



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
13	-	Baugruppe Einspritzer	1	1	-
13.1	130001160	Drehbarer Anschluss	1	1	-
13.2	K6RKBL118	Kugel (inbegriffen in Nr.. 13.3)	1	5	1
13.3	456423	Ventilbaugruppe	1	1	-
13.4	J2CTCN038	O-Ring-Dichtung	1	5	2
13.5	1405926	Einspritzdüse Kaliber 17	1	1	-
13.6	J2CTCN067	O-Ring-Dichtung	1	1	2
13.7	442001	Gehäuse	1	1	-
13.8	441998	Pulverstrahlrohr	1	1	-
13.9	441216	Endstück des Mittelrohres	1	1	-

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

9. Historie der Revisionsindizes

Erstellt von:		Geprüft von: S. Tadem		Genehmigt von: S. Court	
Datum	Von:	Index	Gegenstand der Änderung und Standort		
2020/10	S. Court	A	Erstellung		
2023/10	O.Aubin	B	UKCA-Kennzeichnung hinzufügen Änderung der Identität und des Logos Aktualisierung der Grafikcharta		


10. Anhänge

10.1. EU- und UK-Konformitätserklärungen



UE DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	Réservoir poudre / Powder pressure tank		
	réservoir HF / HF pressure tank		
(3) Applicable Directives	2014/34/UE ATEX Directive	(4) Marking	 II 3 D Ex h IIIC T100°C Dc
		(5) Harmonised standards	EN 80079-36 : 2016 EN 80079-37 : 2016
		(6) Conformity assessment procedure	Module A Technical Documentation
(7) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.			

R&D Manager of MEYLAN site : Cyrille MEDARD

DocuSigned by:
Cyrille Medard
945D2100D3BD453...

Established in Meylan, on 15-nov.-23 | 11:50 CET

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UE DECLARATION OF CONFORMITY

(1)	<p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettävien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωμόνωσης της ΕΕ/ Προϊζνοδαč ovime izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Произвојалец изјављује, да је сподјат наведена опрема складна з насљедној вељавној усклајевалној законодајој ЕУ/ Производител заявяет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 制造商声明·下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法·</p>
(2)	<p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo de attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудованя/ 機器的種類/ 设备类型</p>
(3)	<p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/ Tillämpliga direktiv/ Gældende direktiver/ Sovellettavat direktiivit/ Kohaldatavad direktiivid/ Piemērojamas direktīvas/ Taikomos direktyvos/ Приложими директиви/ Alkalmazandó irányelvek/ Directive aplicabile/ Ισχύουσες οδηγίες/ Priljubljenive smjernice/ Uplatnitelne smernice/ Veļjavne directive/ Применимые директивы/ 適用される指令/ 适用的指令</p>
(4)	<p>Marquage/Markierung/Marcado/Marcação/ Znakovanie/ Markering/ Označeni/ Märkning/ Mærkning/ Merkintä/ Märgistus/ Marķējums/ Ženklinimas/ Маркировка/ Jelölés/ Marcare/ Τήμανση/ Obilježava/ Označovanie / Označevanje/ Маркировка/ マーキング/ 标识</p>
(5)	<p>Normes harmonisées/Harmonisierte Normen / Normas armonizadas/ Norme armonizate/Normas harmonizadas / Normy zharmonizowane/ Geharmoniseerde normen / Harmonizované normy / Harmoniserade standarder / Harmoniserede standarder / Yhdenmukaistetut standardit / Harmoniseeritud standardid / Saskaņotie standarti / Suderinli standartai / Хармонизирани стандарти / Harmonizált szabványok / Standarde armonizate/ Evarmonisiména prótotipa / Harmonizirani standardi / Harmonizované normy / Usklajeni standardi / Гармонизированные стандарты / 整合規格 / 协调标准</p>
(6)	<p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering / Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamisemenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra / Atitikties vertinimo procedūra / Процедура за оценка на съответствието / Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/ Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης / Postupak ocjene usklađenosti / Postup posuzovanja zhody / Postopek ugotavljanja skladnosti / Процедура оценки соответствия / 適合性評價手順 / 符合性評估程序</p>
(7)	<p>Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante./ Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore./ Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante./ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eget ansvar./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomisella vastuulla./ Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastusel./ Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību./ Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas./ Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя./ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adjuk ki./ Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului./ Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή./ Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača./ Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu./ Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec./ Din iddikjarazzjoni ta' konformità għandha tinfereg taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur./ Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя./ この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。/本符合性声明由制造商全权负责发布。</p>

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
 SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	Réservoir poudre / Powder pressure tank		
	réservoir HF / HF pressure tank		
(3) Applicable Directives	2016 No. 1107	(4) Marking	Ex II 3 D Ex h IIIC T100°C Dc
		(5) Designated standards	EN 80079-36 : 2016 EN 80079-37 : 2016
		(6) Conformity assessment procedure	Module A Technical Documentation
(7) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.			

R&D Manager of MEYLAN site : Cyrille MEDARD

DocuSigned by:
Cyrille Medard
945D2100D3BD453...

Established in Meylan, on 15-nov.-23 | 11:50 CET

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1)	<p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařizení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařizení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettävien EU:n yhdenmukaistamislainsäädännön mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă / Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωμοποίησης της ΕΕ/ Προϊζοδαč ovime izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Произвојалец изјављује, да је сподјат наведена опрема складна з насљедњом велјавно усклајевално законоданој ЕУ/ Производител заявяет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 制造商声明·下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。</p>
(2)	<p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo de attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型</p>
(3)	<p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Directive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/ Tillämpliga direktiv/ Gældende direktiver/ Sovellettavat direktiivit/ Kohaldatavad direktiivid/ Piemērojamas direktīvas/ Taikomos direktyvos/ Приложими директиви/ Alkalmazandó irányelvek/ Directive aplicabile/ Ισχύουσες οδηγίες/ Primjenjive smjernice/ Uplatnitelne smernice/ Veljavne directive/ Применимые директивы/ 適用される指令/ 适用的指令</p>
(4)	<p>Marquage/Markierung/Marcado/Marcatura/Marcasão/Znakowanie/Markering/Označeni/Märkning/Mærkning/Merkintä/Mārgstus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/ Jelölés/Marcare/Σήμανση/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识</p>
(5)	<p>Normes désignées/Bezeichnete Normen / Normas designadas / Norme designate / Normas designadas / Normy wyznaczone / Aangewezen normen/ Určené normy/ Utpekade standarder / Udpegede standarder / Nimeyt standardit / Määratud standardid / Izraudzītie standarti / Paskirtieji standarti / Определени стандарти / Kijelölt szabványok / Standarde desemnate / Καθορισμένα πρότυπα / Određeni standardi / Určené normy / Določeni standardi / Назначенные стандарты / 指定された規格 / 指定的标准</p>
(6)	<p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedura for overensstemmelsesvurdering / Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra / Atitikties vertinimo procedūra / Процедура за оценка на съответствието / Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/ Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης / Postupak ocjene usklađenosti / Postup posuzovanja shody / Postopek ugotavljanja skladnosti / Процедура оценки соответствия / 適合性評價手順 / 適合性評估程序</p>
(7)	<p>Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante./ Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore./ Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante./ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eget ansvar./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla./ Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel./ Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību./ Už šīs atitikties deklarāciju atsako tik gamintojas./ Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя./ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adjuk ki./ Prezentata declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului./ Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή./ Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača./ To to vyhlášení o zhode sa vydává na výhradnú zodpovednosť výrobcu./ Za to izjavno o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec./ Din iddikjarazzjoni ta' konformità għandha tinħareġ taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur./ Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя./ この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。/本符合性声明由制造商全权负责发布。</p>

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
 SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company

Seit fast einem Jahrhundert bietet **Sames** Serviceleistungen und Equipment für die Applikation von Nass- und Pulverlacken sowie von Kleb- und Dichtstoffen an, um alle Arten von Oberflächen zu verbinden, zu schützen und zu verschönern.

Wir entwickeln, produzieren und vermarkten Komplettlösungen: Unser Sortiment umfasst Handpistolen, automatische und robotergesteuerte Zerstäuber, Dosierer, Pumpen sowie Steuerungseinheiten...

Wir bieten technisch hoch innovative Lösungen an, die auch den anspruchsvollsten Anfragen unserer Kunden gerecht werden und gleichzeitig nachhaltig sind.

Sames verbindet, schützt und verschönert alle Materialien.

Sames ist mehr als nur ein Lieferant, **Sames** ist ein Partner für Ihre individuelle Performance.

*We **Simply Apply the Most Efficient Solutions.***

Enjoy being the best *together*



Headquarter: 13, Chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France
☎ +33 (0)4 76 41 60 60 - www:sames.com